

**第四屆觀塘區議會屬下  
交通及運輸委員會  
第二十三次會議記錄**

日期：2015年7月28日(星期二)

時間：下午2時30分

地點：九龍觀塘觀塘道392號創紀之城6期20樓05-07室  
觀塘民政事務處會議室

出席者：

委員

洪錦鉉先生 (主席)	麥富寧先生, MH
張琪騰先生 (副主席)	顏汶羽先生
陳俊傑先生	柯創盛先生, MH
陳國華先生, MH	潘進源先生, MH
陳華裕先生, MH	潘任惠珍女士, MH
陳耀雄先生	蘇冠聰先生
張順華先生	蘇麗珍女士, MH, JP
符碧珍女士	施能熊先生
馮錦源先生	譚肇卓先生
馮美雲女士, MH	鄧咏駿先生
何啟明先生	謝淑珍女士
簡銘東先生	黃春平先生
郭必錚先生, MH	黃□風先生, MH
黎樹濠先生, BBS, MH, JP	黃啟明先生
呂東孩先生	葉興國先生, MH, JP
馬軼超先生	姚柏良先生

增選委員

金 堅女士	吳仕芬先生
凌志強先生	

經常出席會議的政府部門代表

蕭潔芝女士	署理觀塘民政事務助理專員
李賢斌先生	觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)
廖健威先生	運輸署高級運輸主任(觀塘)
何志達先生	運輸署工程師(觀塘)3
陳偉康先生	路政署區域工程師/觀塘
朱志偉先生	警務處觀塘警區代表
關世聰先生	警務處觀塘警區代表
何志堅先生	警務處秀茂坪警區代表

協助討論有關議程項目的代表

議程項目II—起動九龍東：觀塘商貿區的行人環境改善計劃—可行性研究—第二階段公眾參與

何永賢女士	發展局起動九龍東辦事處起動九龍東副專員
陳國樑先生	發展局起動九龍東辦事處高級工程策劃經理
謝孟軒先生	發展局起動九龍東辦事處地方營造經理(規劃)2
朱家敏女士	奧雅納工程顧問董事
鄧思威先生	奧雅納工程顧問高級工程師

議程項目III—動議：重整觀塘與東區之間渡輪服務，提供渡輪服務連接啟德、觀塘、三家村、西灣河及北角，增加客量，減低收費，為居民提供便捷的渡輪服務

廖健威先生	運輸署高級運輸主任(觀塘)
-------	---------------

秘書

關彥彰先生	觀塘民政事務處行政主任(區議會)4
-------	-------------------

**缺席者：**

委員

陳汶堅先生	蔡澤鴻先生
-------	-------

## 增選委員

劉礎慊先生  
劉漢民先生

余偉明先生

## **開會辭**

主席歡迎各委員及部門代表出席會議。

### **I. 通過上次會議記錄**

2. 上次會議記錄無須修訂，獲得通過。

### **II. 起動九龍東：觀塘商貿區的行人環境改善計劃－ 可行性研究－第二階段公眾參與**

**(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 26/2015 號)**

3. 主席歡迎發展局起動九龍東辦事處起動九龍東副專員何永賢女士、高級工程策劃經理陳國樑先生及地方營造經理(規劃)2 謝孟軒先生，以及奧雅納工程顧問董事朱家敏女士及高級工程師鄧思威先生出席是次會議。

4. 起動九龍東辦事處何永賢女士介紹有關文件。

5. 十四名委員提出意見如下：

#### 開源線

5.1 表示當局建設架空行人走廊的過程將相當複雜，建議將此項目從是次行人環境改善計劃由抽起作一獨立項目另作研究；

5.2 支持當局建設架空行人走廊，將途經的行人與街道上的行人分隔開，減輕道路上的擠迫；

5.3 建議當局可研究於擬建的行人走廊加設由偉業街至基業街的支線，方便行人步行往觀塘海濱花園一期；

## 勵業線

- 5.4 期望加強牛頭角港鐵站與觀塘海濱之間的連繫，建議有關路線的街燈及欄杆能配合觀塘海濱的未來發展；
- 5.5 認為牛頭角站附近的行人設施並不便利，建議當局應大刀闊斧進行改善，可考慮興建行人天橋及/或隧道連接牛頭角港鐵站及觀塘海濱，方便行人由港鐵站步行直達觀塘海濱，吸引更多遊人前往；
- 5.6 建議牛頭角港鐵站附近連接行人天橋的行人路增設上蓋，以免天雨濺濕行人；
- 5.7 表示欣業街日後道路將相當繁忙，建議行人隧道應橫跨欣業街及於泉源工業大廈設出入口；
- 5.8 認為當局長遠應考慮於牛頭角港鐵站增設地下街道或行人天橋，分隔行人及車流；
- 5.9 指出勵業街較為狹窄，而且當局擬建連接牛頭角港鐵站及觀塘海濱的行人隧道亦配合有關路段於地面的工程，因此認為當局需努力克服當中困難；

## 駿業線

- 5.10 認為當局須仔細考慮擬建升降機以取代現有行人斜道的方案，表示駿業里現時的行人斜道的行人流量相當高，如以升降機取替或未能應付人流，建議亦增設闊寬的樓梯供行人上落，在升降機的設計上宜採納一些前後均可出入的設計，以疏導人流；
- 5.11 建議當局應考慮將現時駿業里的行人天橋延伸至巧明街或觀塘商貿區一帶，並改善巧明里隧道；

## 偉業線

- 5.12 表示由九龍灣往鯉魚門一段的偉業街的車速較高，對橫過的行人構成危險，建議可於有關路段加設交通超速攝錄機，加強檢控；

## 其他

- 5.13 表示觀塘商貿區內路旁上落貨活動頻繁，於繁忙時段經常出現交通擠塞，期望當局盡快進行詳細研究，建議實則可行的措施改善上述問題；
- 5.14 認為可增強觀塘商貿區內的後巷的燈光，給人朝氣蓬勃之感，以鼓勵更多行人使用；
- 5.15 認為觀塘道近欣業街一帶的道路空氣質素欠佳，建議加強一帶道路的綠化；
- 5.16 表示當局推出改善後巷環境的措施後其便利及舒適程度仍有可改進的空間，不少後巷空間涉及私人樓宇的業權，期望當局可計劃聯同委員及相關業主立案法團溝通，從而進一步改善後巷的環境；
- 5.17 認為當局可重整觀塘碼頭的渡輪服務，向居民提供額外前往港島區的交通工具；
- 5.18 促請政府有關部門嚴格執行街道管理，並加強清潔街道，保持環境衛生，令行人環境更為舒適；
- 5.19 落實觀塘商貿區內行車路線的調整及增設泊車設施，利便貨車停泊進行上落貨；
- 5.20 建議當局研究如何利便行人由觀塘道近定業街步行往 **Megabox**，並應整合觀塘道路旁巴士站的分佈，減少過多巴士停泊導致交通擠塞，此外亦應研究改善敬業街及敬業里，減輕觀塘道及觀塘中心的交通擠塞，同時亦可研究觀塘道港鐵站與觀塘游泳池旁的行人天橋的連接，減輕翠屏邨居民出入的壓力；
- 5.21 期望當局於發展後巷空間時不宜單向地推動有關發展，宜容納各行業於當中發展，有關空間才能得以持續發展，變得暢旺；
- 5.22 認為當局研究的改善措施如減少路旁的上落貨活動及方便駕駛者泊車等的智能交通建議於實際執行時存在不少困難，期望

當局盡力達成預期的願景；

- 5.23 表示部份於網上有關觀塘商貿區及觀塘海濱交通資訊已經過時，促請當局督促有關政府部門更新有關資料；
- 5.24 期望當局於綠化行人環境的同時亦須兼顧環境衛生管理的問題；
- 5.25 認為當局所訂的願景符合公眾的期望，但於執行有關措施將存在不少困難，亦建議當局盡快釐清各政府部門在街道管理上的權責，使街道如保養及維修等問題能得以妥善管理；
- 5.26 期望當局能於不同的路線規劃上考慮於行人路上加設上蓋，提高行人的舒適度；
- 5.27 期望當局訂下工作時間表，以便委員監察有關工作成果，掌握工程的進度；
- 5.28 建議將鄰近反轉天橋底 1 號場靠海的牆拆除，以便行人欣賞維港景色；
- 5.29 認為觀塘商貿區的交通擠塞問題為人詬病已久，惜起動九龍東辦事處起立至今有關問題仍未有重大改善，表示改善交通暢達性是發展觀塘商貿區的重要條件，認為當局首要應加強觀塘商貿區與市中心、觀塘海濱及啟德發展區的連繫；
- 5.30 認為日後擬建的環保連接系統會為周邊地區帶來發展空間及機遇，期望當局能加強九龍灣及觀塘間的連接，並多加利用牛頭角一帶人流相當較少的空間，減少九龍灣及觀塘的道路擠迫的情況；
- 5.31 認為當局應高瞻遠矚，就觀塘商貿區作出長遠規劃，表示有關改善行人環境存在不少困難，部分行人路亦難以擴闊，期望當局趁部分樓宇進行翻新工程時加緊進行改善措施；
- 5.32 建議研究於觀塘商貿區內興建多層停車場的可能性；
- 5.33 建議當局考慮利用牛頭角港鐵站的道路以舒緩觀塘商貿區及九龍灣商貿區的行車道路的擠塞問題；

- 5.34 認為海濱道一帶風勢頗大，當局須仔細考量應否拆卸剩下的牆壁；以及
- 5.35 促請當局加強觀塘商貿區與觀塘港鐵站/市中心及啟德發展區的行人連繫，期望當局能開拓途徑連接啟德發展區及觀塘商貿區。

6. 起動九龍東辦事處何永賢女士的綜合回應重點如下：

- 6.1 表示當局理解改善觀塘商貿區行人環境的計劃存在不少困難，未來將會努力把困難克服，指出觀塘商貿區街道狹窄，街道的比例偏低，設計已經不合時宜，當局期望透過改善行人網絡，減少道路使用者對道路的依賴，從而有助舒緩道路的交通流量；
- 6.2 表示開源道擬議的行人走廊已納入為環保連接系統的研究範圍，而環保連接系統的詳細研究的撥款最近已獲立法會通過，因此有關行人走廊的建議快將於下一階段與環保連接系統一同研究；
- 6.3 表示勵業街近牛頭角港鐵站的私人物業的地盤已經進入動工階段，當局會密切留意擬議行人隧道的進展，盡快增取撥款開展工程，以配合由私人物業所發展的地下行人通道，而當局亦會仔細考慮將有關隧道延伸至觀塘海濱的建議，若另行興建一行人通道其成本會相當高昂，而勵業街的地下公共建設及管道佔去不少空間，因此剩餘可作發展的空間十分有限；
- 6.4 就委員有關改善後巷的建議，當局會與有關的藝術團體檢討成果，而且亦會與相關部門及有關委員□手合作迎接挑戰，向有關私人物業的法團及管理公司研究改善措施，當局將於落實有關決定的同時聆聽地區人士的意見，並作出回應及改進；
- 6.5 就研究延伸駿業里的行人天橋的建議，當局會與市區重建局溝通，以期配合裕民坊的重建計劃，除此之外，當局亦正研究遷移位於九龍灣的運輸署驗車中心，以騰出空間加建設施如加建行人通道及加建多層停車場，以完善觀塘商貿區與九龍灣商貿區的連繫，加強上述地區的發展；

- 6.6 當局亦有研究重整區內巴士站的位置，以免過多交通工具於主要幹道上落客，造成交通擠塞。當局亦歡迎委員及公眾人士向其反映其他政府部門於網上有關觀塘商貿區的資料的不足之處，當局會向有關部門轉達；
- 6.7 當局一直就街道管理與相關部門作出緊密的聯繫，並會細心留意街道設施保養及維修工作，亦會向有關部門了解其轄下的工作並預留足夠撥款作出設施的管理及維修；
- 6.8 有關延伸敬業街現有行人天橋至觀塘港鐵站的建議，當局會取決於環保連接系統的走線方案而作出一併考慮；
- 6.9 表示原已拆除部分於海濱道靠海的牆，現未有拆卸的一段牆位於反轉天橋底 1 號場，有遮擋舞台及後台設施，以及減低音量的作用，該道牆並有團體畫上圖畫，當局會於下一階段研究有關牆壁應否拆卸；
- 6.10 指出政府各部門在改善九龍東的交通運輸的部分規劃了不少基建，包括港鐵沙中線、將軍澳-藍田隧道、中九龍幹線及港鐵東九龍支線，有關大型基建將大大有助舒緩觀塘區一些主要幹道如偉業街及觀塘道等等的交通擠塞問題。另一方面，環保連接系統的項目已獲立法會通過進行詳細研究的撥款，因此會在短期內開始有關工作。當局亦計劃在九龍灣行動區及觀塘行動區增設地下停車場，並鼓勵行人以步行於九龍灣商貿區及觀塘商貿區內行走，減輕行車道路及行人道路的負荷；
- 6.11 指出啟德發展區位置鄰近九龍灣商貿區，因此當局已於去年於另一項目研究改善九龍灣商貿區行人環境，並提出不同的行人網絡走線，除此之外，環保連接系統將會研究如何連接前啟德跑末端及觀塘碼頭附近一帶。當局短期亦會考慮增設街渡，來往前跑道公園及觀塘碼頭。
- 6.12 表示是次行人環境改善計劃包括觀塘商貿區主要東西及南北共十條走廊擬議的改善措施，此外，當局亦計劃將現時觀塘海濱長廊延伸至啟德發展區，會要求物業發展商於發展時須完成海濱長廊供公眾人士使用，亦計劃開放通道貫通觀塘海濱公園第一期及觀塘碼頭，優化通道方便行人往翠屏及麗港城等地。

7. 主席總結，感謝起動九龍東辦事處就改善觀塘商貿區行人環境所作出的努力，期望有關措施能早日推行落實，並促請當局全力爭取將九龍灣的運輸署驗車中心遷移，遷出空間以發展行人通道或泊車設施，同時優化商貿區相關行人天橋及隧道，吸引更多行人使用。

8. 委員備悉有關文件。

### **III. 動議：重整觀塘與東區之間渡輪服務，提供渡輪服務連接啟德、觀塘、三家村、西灣河及北角，增加客量，減低收費，為居民提供便捷的渡輪服務**

**(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 27/2015 號)**

9. 何啟明委員介紹有關文件。

10. 四名委員提出意見如下：

10.1 表示鯉魚門及啟德郵輪碼頭均為旅遊點，支持重整現有渡輪服務，建議以觀光渡輪的循環線的形式，增加客量，使其得以持續營運，促請署方盡快檢討來往觀塘及東區的渡輪服務；

10.2 認為上述服務經營相當困難，但表示渡輪服務有其特式，可吸引遊客乘搭，欣賞維港景色，期望政府能多加考慮及作出支援；以及

10.3 期望政府有關部門盡快開放啟德遊輪碼頭供渡輪及街渡停泊，短期內提供水上交通服務來往觀塘區、啟德碼頭及東區。

11. 運輸署廖健威先生回應，表示現時連接觀塘與其他地區的三條渡輪服務，包括「北角—觀塘」、「西灣河—三家村」及「西灣河—觀塘」的航線由不同營辦商營運，其客量均達穩定的水平，署方暫時未計劃調整這些航線的服務安排。雖然如此，署方對增設新渡輪服務持開放態度。一如起動九龍東辦事處代表所述，相關部門正審視利用啟德舊消防局碼頭設施供渡輪停泊的可行性，惟仍須就增設行人路往返該設施及相關管理等問題進行研究。如有渡輪營辦商有意營運新的渡輪服務，政府樂意考慮有關的建議，並會從乘客需求，以及相關建議在財務和營運上的可行性方面進行評估。

表決一份動議

12. 委員會經討論後，主席宣布就此項動議作出表決。動議人為何啟明議員，和議人為簡銘東議員、呂東孩議員及劉礎慊委員。動議內容如下：

「重整觀塘與東區之間渡輪服務，提供渡輪服務連接啟德、觀塘、三家村、西灣河及北角，增加客量，減低收費，為居民提供便捷的渡輪服務。」

13. 經表決後，委員會以 19 票贊成、0 票反對、1 票棄權通過動議。

14. 主席請秘書把上述獲通過的動議結果轉交運輸署跟進。

(會後補註：秘書處已於 2015 年 7 月 29 日將上述動議的內容及表決結果轉交予運輸署。)

#### **IV. 觀塘區道路工程進展報告**

**(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 23/2015 號)**

15. 一名委員查詢鯉魚門道及啟田道迴旋處之有關改善工程現時的進度，一名委員則向署方反映反對以交通燈號控制迴旋處。

16. 一名委員反映鯉魚門道近藍田救護站往啟田道迴旋處靠右行車線的欄杆遮擋駕駛者的視線，促請運輸署作出跟進。

17. 運輸署何志達先生回應，表示在研究後認為曾擬議小型改善措施並不能承擔改善計劃帶來的額外荷載。路政署、運輸署正與土木工程拓展署的顧問重新檢視各改善方案，如有最新進展，定必向相關委員匯報最新進展。

18. 委員備悉文件。

#### **V. 運輸署/路政署過去兩個月內完成、正在施工或規劃中的主要交通改善工程項目及時間表**

**(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 24/2015 號)**

19. 委員備悉文件。

**VI. 2015/16 年度交通及運輸委員會財政報告**  
**(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 25/2015 號)**

20. 委員通過有關文件。

**VII. 其他事項**

增加小巴座位

21. 一名委員指出區內人口持續上升，專線小巴於繁忙時段的服務經常出現供不應求的情況，因此要求政府容許小巴座位由 16 個增加至 20 個，既可減少市民候車時間，亦可削減小巴營運的成本，舒緩加價的壓力，建議以委員會名義去信運輸及房屋局，促請局方立法容許小巴座位由 16 個增加至 20 個。

22. 一名委員反映長者乘搭專線小巴的兩元優惠會對已飽和的專線小巴服務構成額外的負荷，促請署方留意有關情況，推出舒緩的措施。

23. 主席應委員要求以委員會名義去信運輸及房屋局，促請局方考慮立法容許小巴座位由 16 個增加至 20 個。

(會後補註：秘書處已於 2015 年 8 月 17 日以交通及運輸委員會的名義去信運房局表達上述訴求。)

改善佐敦谷公園的泊車措施

24. 兩名委員關注署方會否於非繁忙時段或周末放寬新清水灣道右轉入利安道巴士專線的限制或考慮其他改善措施。

25. 運輸署何志達先生回應，表示署方曾就有關建議仔細研究，表示新清水灣道及利安道的路口的車流主要為利安道下行往新清水灣道，故放寬有關巴士專線將減少巴士於道路上容許行駛的時間，將對巴士的班次造成負面的影響，因此有關暫未被採納。

26. 警務處何志堅先生回應，表示警方亦一直密切注視佐敦谷公園外於假日所出現的車龍，並將繼續維持該處交通秩序，確保交通安全。

專線小巴營辦商的服務水平

27. 一名委員查詢運輸署就持續服務水平未如理想的專線小巴現行有否監察機制以撤換有關承辦商。

### 區內違例泊車

28. 九名委員的意見如下：

28.1 表示過往曾多次於會議上反映九龍灣(如宏照道及宏光道)、藍田及油塘的違例泊車相當嚴重，而區內亦缺乏泊車設施，令不少重型車輛非法於路面停泊，容易阻擋行人的視線，釀成交通意外，促請警方加強檢控，長遠而言應考慮於啟德發展區或其他地方覓地作停車場，以解決違例泊車的情況；

28.2 認為規劃署於規劃大型房屋發展時規劃有欠周詳，未有提供足夠的泊車位，表示現時部分用作臨時停車場的土地未來將作其他發展，因此憂慮區內違例泊車會加劇惡化，建議以委員會名義去信規劃署於未來規劃大型房屋發展時須預留更多的泊車位；

28.3 促請規劃署修訂香港規劃標準與準則內訂明有關資助房屋及私人房屋所佔泊車位的比例，以提供更多泊車位，解決泊車位供不應求的問題；

28.4 期望警方及運輸署就區內違例泊車問題解釋成因，並報告有關擬議改善措施；以及

28.5 表示不少泥頭車及混凝土車於茶果嶺道上行經油塘道往鯉魚門道行走時於路面遺留混凝土，對行人及車輛橫過馬路時構成危險，期望相關部門亦一同研究改善有關問題。

29. 警務處代表回應，在過去數月警方於宏光道及宏照道已作出 259 宗檢控，警方未來會繼續加強檢控的工作，加擊區內違例泊車。

30. 主席總結，委員會將就區內違例泊車問題另行召開會議，邀請警方交通部、運輸署及相關部門重視區內違例泊車的問題，落實措施打擊違例泊車，以期於短期內減少違例泊車的情況，亦期望警方於下次會議時匯報有關

措施的成果。此外，委員會亦將去信警方及運輸署表達上述訴求，亦會以委員會名義去信促請規劃署於未來規劃大型房屋發展時須預留更多的泊車位。

(會後補註：秘書處已於 2015 年 8 月 17 日以交通及運輸委員會的名義去信運房局表達上述訴求。)

### **VIII. 下次會議日期**

31. 下次會議定於 2015 年 9 月 17 日(星期四)下午 2 時 30 分舉行。

32. 議事完畢，會議於下午 5 時正結束。

本會議記錄於 2015 年 9 月 17 日獲得通過。

**觀塘區議會秘書處**  
**2015 年 9 月**